

THE Gaskell Society of Japan

Newsletter

No. 20 (May 2008)

日本ギaskell協会 ニューズレター

祝〈設立 20 周年記念号〉賀

愛知淑徳大学名誉教授 柳 五郎

日本ギaskell協会 The Gaskell Society of Japan (Established 1988) の創設は Elizabeth C. Gaskell (1810 – 65) の人と文学に魅了される者の宿望であった。その創設は英国の The Gaskell Society (Established 1985) のように、ギaskell の人と文学に関する研究活動の機能を備える日本に於ける中心的機関として高く評価されている。

この待望実現を希求する人人の熱意に燃える気概や気運に「一滴の水」となるものがあつた。それは初代山脇百合子会長を中心に設立を渴望する人人の真摯な活動である。

あるべき概念を具体化し実現する人人の熱意と行為は尊敬と感謝の念を持って評価され、後人はその精神を継承し、より発展させることに尽力してきている。

そして、今日に至って念願の設立 20 周年記念号刊行の運びとなったことは、ひとえに日本ギaskell協会と協会の不断の研鑽と努力、そして誠実さの結晶であると心からの慶賀に堪えません。

山脇前会長との出会いは、奇遇にも 1970 年英国の The Brontë Museum で Dr. Phyllis Bently の指導下で古書研究中来館された時である。当時からのギaskell 文学研究の熱意が協会創設や記念号刊行に開花したといえる。この伝統や気風を継承する鈴江璋子会長にはギaskell 全作品完訳祝賀会で熱意と決意を知り敬服しています。市川千恵子編集委員にはわたくしの傘寿記念集に玉稿を戴き感謝と obligation を抱いています。

今回の執筆依頼には、身の程も知らずに、また貴重な記念号の巻頭言であることも忘れ、このような動機がペンを走らせています。

貴協会に抱いている敬意と祝意、そして感謝の念に免じて御容赦を願います。

ギaskell 文学に魅了されたそもそもの切っ掛けは、短編『異兄弟』の沈黙の行為が心を掻き巻く impact である。その後 Cranford についての講演である。そこには「女だけの町」には「男だけの町」、精神的誇りや気位には物質的欲望や機械に部品化された人間、そして明暗や二律背反の対立や矛盾の渦巻く社会と人間生活がある。その時代に生きる人生模様が宇宙的思考と英文学の特徴である想像力によって humour と pathos に富む筆致で表現されている。この作品を読むと、この作品に潜在する inner voice はオランダの画家ゴッホの「織工一窓のある部屋」のそれと呼応する。そこには薄暗い部屋の織工と対照的に明るい窓の外にある機械文明の人生模様が塗り込められている。

現在直面する社会風潮も同様に不変である芸術の世界にも波及し、日本もその例外ではない。英文学科の存続を杞憂する声さえ耳にする。

その根元は米国で起った思想にある。20 世紀中葉から米国で職業専門教育の短大卒が就職し大学卒が職につけない結果、大学を志願しない社会現象が「大学が潰れる」という波紋となっている。この難局を打開するのにふさわしい思想が米国にある。それは、实际的、即戦的、実用的で効果的価値を主張する「実用主義」(pragmatism) と、概念は実現する適応性如何によって修正されるべきとする「道具主義」(instrumentalism) である。東から伝播するこの強風は英文学科の存続にも影響しかねない状況である。

確かに、学生不在の大学は成立せず、需要と供給は経済原理である。何よりも学生が大学を選ぶ時代の到来である。従って、学生が思わず選びそうな学生好みの名称変更も続出している。

一面、英国人特有の tenacity で、「斜陽」といわれようとも経済面よりも伝統文化に誇りを持って人生を enjoy す

る民族もある。石の文化といえる数千年に至る欧州の伝統的芸術文化はその国の王族、権力者や大富豪が育て作り保存している。その芸術文化は権威、権力、富豪や高貴さの象徴でもあるけれども、人人はその芸術を誇り継承している。それは美のなかに永遠の生命と喜びを発見して、精神の高揚と浄化、そして心の安らぎの世界を知るからである。

視点を変えるために、時には自分自身を 300 米上空から見てみればよい。そこにはマッチ箱を立てた上に丸い頭があり、手足がチョロチョロと前後に動いているロボットの存在があるに過ぎない。

偉大と卑小、広大と狭小、macro と micro の対比、The paragon of animals (Shak. Ham. II, 万物の霊長) と The quintessence of dust (塵の塊) の落差や至極真面目であればあるほど「諸行無常の笑い」(夏目漱石) や「ヒューモアとは行雲流水の如く自然」(福原麟太郎) の multi-diversity (many-different things) の視点や評価が生れる。

そこでは「これ」と思いこんでいるものが「あれ」になる。

古典音楽の都ウィーンの New Year's Concert で美しい調べに陶醉し至上の喜びと永遠の生命を知る人人、美術館である作品に魅了され釘付になっている人人、寝食を忘れて読書や創作に没頭する人人の姿には美しい光、永遠の生命、そして安らぎさえある。すると「人は自分自身の魂について心を案じなければならない」(ソクラテス) という哲理の難解の糸が解れはじめる。

文学は人間の創造的想像力によって人間の内外を言語で表現する言語芸術であることを知れば、英文学科の存続についての杞憂は霧散する。但し、一つのハードルをクリアすることが条件である。ごく単純であるが見逃しがちな二者択一、即ち、live to eat, or eat to live の問題である。しかし、その選択は人間の選択の自由がその人の人生を作る岐路となる。この自由の刑を甘受する者のみに永遠の生命と喜びの活路が自然に開けるものである。

このような自由奔放、唐突で型破りの巻頭言、それも 20 周年記念号用の祝辞を容認する日本ギaskell 協会の包容力はすばらしい特質である。それは multi-diversity が協会の基盤を堅固にする理念に基づいて、言語芸術の永遠の生命を志向しているからである。

全会員の 20 年に至る一人一人の努力と熱意の美しい結晶が『設立 20 周年記念号』である。その不斷の努力、熱意と誠実さに心から敬服と祝賀の念を捧げます。そして、更なる御活躍と発展を祈ります。

〈柳先生による 10 年前の協会情報: *The Gaskell Society Journal* 1998 Vol. 12, p. 71 の概略〉

日本ギaskell 協会 1988 年設立。設立 10 周年記念行事計画中。実践女子大の協力に感謝。研究室の一つに事務局を置き年 2 回の定例会議。会員 100 名余、内 40 名は英国ギaskell 協会員。日本の会員: 全国からの会員で構成。東京、関西、四国、九州など。

会長・副会長および 14 名の幹事が会務の運営に携わっている。

省略 (大会内容と外国からのメッセージへの謝辞)

来年 1998 年に協会設立 10 周年記念事業としてギaskell 主要作品翻訳 (すでに何冊か完了)、数年内に全巻完訳本刊行を期待。山協会長 (当時) から英国ギaskell 協会への情報提供を基にしている。

(完)

Twenty Years of Gaskell Studies

Patsy Stoneman, Emeritus Reader in
English, University of Hull

When I was a student in 1959, 'Mrs' Gaskell was not even on the syllabus, and when I began research for my own book on Gaskell, the critical scene was still defined by a 'floral' school of pre-war Gaskell criticism, which found her writing 'as fresh as this morning's roses' (Cecil, 1934: 241). The 1950s Marxist critics, while valuing Gaskell's representation of industrial strife, were patronising about her 'romance plots', while the 1970s feminists took 'Mrs' Gaskell for an entirely conventional Victorian. In 1985, when the Gaskell Society was formed in England, she was definitely a 'minor' writer.

One reason for this neglect was that no critic had yet developed an approach which encompassed the disparity of her writing, from *Mary Barton* to *Cranford*, and from the gothic tales to *Wives and Daughters*. My own book (1987), was an attempt to remedy this fragmentation by arguing that Gaskell's work was unified by her recognition of universal

human needs – for nurturance and freedom from oppression – and universal human qualities – love and a sense of justice – which might answer these needs. The quotation which heads the Gaskell web-site – which is managed from Japan – also highlights Gaskell's insistence that we are all 'mutually dependent', and the record of meetings, workshops and journal articles produced by The Gaskell Society of Japan shows that this aspect of her work is important to you too.

Your Society was formed in 1988, so that 2008 is its twentieth anniversary, and the great change in Gaskell's world-wide reputation during these twenty years must in part be due to the activities of the Gaskell Society (1985), its journal (1987) and its Japanese sister (1988). We now have vastly improved biographies, by Jenny Uglow (1993) and John Chapple (1997), and Gaskell's work is both widely available in paperback and dignified with a new complete and definitive edition from Pickering and Chatto (2007). Gaskell's critical reputation is also readily accessible, with Angus Easson's *Critical Heritage* volume (1991) and Nancy S. Weyant's two-volume bibliography (1994 & 2004). Shirley Foster's *Literary Life* (2002) and Joanne Shattock's Introduction to the Pickering and Chatto edition (2007) both summarise her early reputation, while Valerie Sanders's anthology (2005) collects relevant extracts from private memoirs and letters. Susan Hamilton's essay in the 2007 *Cambridge Companion to Elizabeth Gaskell* explores the whole sweep of Gaskell's reputation, and The Gaskell Web is a valuable resource for researchers and general readers.

While Cecil in 1934 saw Gaskell as a domesticated 'dove' among the Brontë and Eliot 'eagles', Malcolm Pittock in 2000 could write of her as 'The Dove Ascending', even 'pre-eminent among Victorian women novelists' (531). Her work is now accepted as a proper object for scholarly study and for feminist study in particular. In 1987 I found that taking Gaskell as my subject made me a lonely figure in feminist circles, despite important early works by Aina Rubenius (1950) and Coral Lansbury (1975); influential feminist works by Elaine Showalter (1978), Ellen Moers (1978) and Gilbert and Gubar (1979) hardly mentioned Gaskell. Because she appears comfortable with her Victorian role as wife and mother, it was assumed that she was a wholly conventional writer with no challenging ideas.

During the last twenty years, however, the question of women's role in family and society has dominated the new Gaskell criticism. Books by Catherine Gallagher (1985), Rosemarie Bodenheimer (1988), Hilary Schor (1992) and Barbara Leah Harman (1998) take *North and South* as a radical departure within Victorian fiction in that Gaskell 'creates a heroine whose life is responsibly and directly entangled with the male world of industrial politics' (Bodenheimer 53). Elizabeth Langland (1995) and Deirdre D'Albertis (1997) argue that the more domestic fictions also offer women an arena for the exercise of power, and that Gaskell herself engages in sharper practice than her 'motherly' image would suggest, while this validation of power as an object in Gaskell's work is implicitly challenged by Susan Johnston (2001), who sees the household in Gaskell's novels as a focus for a debate about the nature of the good life.

Alongside Gaskell's rise in academic respectability has come an increase in general popularity. Three of her novels – *Wives and Daughters*, *North and South* and *Cranford* – have been adapted for British television since 2000. Each of these adaptations has striven to maintain Gaskell's balance between personal and public themes, while highlighting matters of historical importance which are less obvious to modern readers than to her original audience. Andrew Davies's *Wives and Daughters* (2000) was a very faithful adaptation, but nevertheless emphasised Molly's interest – innovative for a Victorian woman – in scientific investigation. Sandy Welch's *North and South* (2004) introduced scenes inside Thornton's mill which allowed us to imagine more vividly its noise and polluted atmosphere. Heidi Thomas (2007), by amalgamating *Cranford* with 'My Lady Ludlow' and 'Mr Harrison's Confessions', was able to make striking contrasts, firstly between the feudal landowning ethos of 'My Lady Ludlow' and the modern entrepreneurial attitudes of the railway engineers, and secondly between older and newer theories of medicine.

Elizabeth Gaskell no longer needs rescue from 'minor' status or from political condescension. What were once seen as inappropriate feminist concerns are now the subject of informed debate, and Gaskell's subtle, shrewd and compassionate studies of human situations are recognised as important contributions to social analysis. The television adaptations will raise their own debate, and while people talk about the novels, they will continue to live.

WORKS CITED

- BODENHEIMER, Rosemarie, 1988. *The Politics of Story in Victorian Social Fiction* (Ithaca, NY: Cornell University Press).
- CECIL, Lord David, 1934. *Early Victorian Novelists: Essays in Revaluation* (Constable, London).
- CHAPPLE, J.A.V., 1997. *Elizabeth Gaskell: the Early Years* (Manchester: Manchester University Press).
- D'ALBERTIS, Deirdre, 1997. *Disassembling Fictions: Elizabeth Gaskell and the Victorian Social Text* (New York: St Martin's Press).
- EASSON, Angus (ed), 1991. *Elizabeth Gaskell: the Critical Heritage* (London: Routledge).
- FOSTER, Shirley, 2002. *Elizabeth Gaskell: A Literary Life* (Basingstoke: Palgrave Macmillan).
- GALLACHER, C., 1985. *The Industrial Reformation of English Fiction: Social Discourse and Narrative Form 1832-1867* (Chicago: University of Chicago Press).
- GILBERT, Sandra, and GUBAR, Susan, 1979. *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth Century Literary Imagination* (New Haven and London: Yale University Press).
- HAMILTON, Susan, 2007. 'Gaskell then and now', in Jill Matus (ed), *The Cambridge Companion to Elizabeth Gaskell*, pp. 178-191 (Cambridge: Cambridge University Press).
- HARMAN, Barbara Leah, 1998. *The Feminine Political Novel in Victorian England* (Charlottesville and London: University of Virginia Press).
- JOHNSTON, Susan, 2001. *Women and Domestic Experience in Victorian Political Fiction* (Westport, Conn. and London: Greenwood Press).
- LANGLAND, Elizabeth, 1995. *Nobody's Angels: Middle-Class Women and Domestic Ideology in Victorian Culture* (Ithaca and London: Cornell University Press).
- LANSBURY, Coral, 1975. *Elizabeth Gaskell: the Novel of Social Crisis* (London: Paul Elek).
- MOERS, Ellen, 1978. *Literary Women* (London: Women's Press).
- PITTOCK, Malcolm, 2000. 'The Dove Ascending: the Case for Elizabeth Gaskell', *English Studies* 81(6), 531-47.
- RUBENIUS, Aina, 1950. *The Woman Question in Mrs Gaskell's Life and Works* (Upsala: A. B. Lundequistka Bokhandeln; Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press).
- SANDERS, Valerie (ed), 2005. *Elizabeth Gaskell. Lives of Victorian Literary Figures, Part III*, (London: Pickering and Chatto).
- SCHOR, Hilary, 1992. *Scheherezade in the Market Place: Elizabeth Gaskell and the Victorian Novel* (Oxford: Oxford University Press).
- SHATTOCK, Joanne, 2007. 'Introduction', in Joanne Shattock (ed), *The Works of Elizabeth Gaskell*, 5 Vols, Vol 1, pp. ix-xxxiii (London: Pickering and Chatto).
- SHOWALTER, Elaine, 1978. *A Literature of Their Own* (London: Virago; Princeton University Press, 1977).
- STONEMAN, Patsy, 2007. *Elizabeth Gaskell: second edition* (Manchester University Press; first edition, Hemel Hempstead: The Harvester Press, 1987).
- UGLOW, Jennifer, 1993. *Elizabeth Gaskell* (London: Faber).

TELEVISION ADAPTATIONS of GASKELL's WORKS CITED

- Wives and Daughters*, BBC 2000. Screenplay Andrew Davies; directed by Nicholas Renton; produced by Sue Birtwistle.
- North and South*, BBC 2004. Screenplay by Sandy Welch; directed by Brian Percival; produced by Kate Bartlett.
- Cranford*, BBC 2007. Screenplay by Heidi Thomas; directed by Simon Curtis; produced by Sue Birtwistle.

第 19 回例会レポート

第 19 回例会プログラム

日時：2007 年 6 月 2 日（土曜日） 午後 2 時より

会場：実践女子学園 渋谷キャンパス 3 号館 5 階大会議室

総合司会 関口 章子（北里大学非常勤講師）

開会の辞 日本ギaskell協会会長 鈴江 瑋子（創価大学大学院客員教授）

総会 司会 事務局長 諸坂 成利（日本大学教授）

ワークショップ：

「ギaskellの短篇三作を読む - 'The Old Nurse's Story', 'The Poor Clare', 'The Grey Woman'」

コーディネーター・パネリスト：玉井 史絵（同志社大学准教授）

パネリスト：江澤 美月（お茶の水女子大学大学院生）、大前 義幸（日本大学大学院生）

熊倉 朗子（実践女子大学非常勤講師）、林 美佐（青山学院大学大学院生）



第 19 回例会は、「ギaskellの短編三作を読む」と題するワークショップで、コーディネーター兼パネリストの玉井史絵氏のもと、四人の会員をパネリストとしての討議となった。いずれも新入会員の方々と、入会歓迎のセレモニーも兼ねている。「短編三作」とは、'The Old Nurse's Story' (1852)、'The Poor Clare' (1856)、'The Grey Woman' (1861) である。まず、鈴江璋子会長より今後の展望を含んだ開会の挨拶があり、引き続き司会による玉井氏の紹介、そして玉井氏よりパネリスト諸氏の紹介へと移り、いよいよ各人の発表となった。

最初に、林美佐氏が「Elizabeth Gaskell 短編小説における「家族」のかたち」と題し、「血のつながらない家族」をキー・ワードに、女主人公と乳母やメイド、あるいはコンパニオンといった女使用人との関係について、詳細に検証した。氏は、シェイクスピア作品や 18 世紀の事情なども織り交ぜながら、三作品について、主人公達にまといつく過去の亡霊や呪いといったネガティブな要素から彼女達を守り、物語の展開を支える女使用人たちの家族としての役割、そして血縁となる男が現れたときのその限界について論じ、さらにギaskellの作品においては、彼女たちの献身的な姿に特筆すべきものがあると結んだ。

次に、江澤美月氏は「父が犯した罪」の波紋—Elizabeth Gaskell の Gothic 短編を中心に—の題で、ゴシック小説の必須要素である「父の罪を息子が報いる」の女性版を、ギaskellが三作品に描いた様を克明に実証した。氏はまず、*Caleb Williams* についてのギaskellの見解を 'Disappearances' より読み取り、殺人の隠蔽を図る者と、真実を暴いた者との間に生じる追う者と追われる者の関係を、暴力の連鎖を生む共犯関係ととらえた。そしてこれを雛形としたうえで、三作品における父親の犯した罪の曖昧性や否認について母親の共犯性を示し、「母の罪を娘が報いる」が故の暴力の連鎖の阻止が、告白によって行われている点を指摘した。

玉井史絵氏の題は「抗う女性たち—feminism と anti-feminism のはざま—」である。氏は、三作品に描かれたヒロインたちを支配する父権と、そこからの一瞬の解放である彼女たちの能動的な振る舞い—feminism—についてストーリーを追って詳細に分析し、そして anti-feminism としての語り手の役割について検証した。すなわち、彼らは肉体的な行使、あるいは法的 (=男性的) な秩序によってヒロインたちを封じ込め、「沈黙を強いる」役目を負っているのである。氏はさらにそこから、暴力的な男性と過度に能動的な女性は等しく危険であるとする「不安感」を読み取り、ワーズワースの詩に描かれた受動的な女性に対するギaskellの見解も交えながら、苦しみや怒りを秘めた沈黙とその不安感に、ギaskell自身の葛藤が投影されていると結論づけた。

ここで 10 分程の休憩となり、大前義幸氏の「The Grey Woman」における月の描写」で再開である。氏は、'The Grey Woman' を中心に、ギaskellのストーリーテラーとしての手法を、シャーロット・ブロンテの *Jane Eyre* と比較しながら「孤独と不可解な夜」をキー・ワードに論じた。家父長制度のもとで抑圧される女性の「孤独」と、自立の一助となる出来事をはらむ「不可解な夜」の設定、そしてそこに描写される、ヒロインに真実を探り当てる能力をもたらす「月」をゴシック小説の必須要素としてとらえ、さらにギaskellが、その手法をゴシック小説 *Jane Eyre* より得たのではないかと考察した。

最後に、熊倉朗子氏が「How to Write Gothic Novels of Mrs. Gaskell: 短編に観るゴシック作家としてのギaskell」と題し、「二重の自我」や「血の意味」を検証しながら、ギaskellと同時代の作家であるエドガー・アラン・ポーの作品と三作品を比較しつつ、両作家の語りの手法について詳細に講じた。氏は、当時のゴシック小説の傾向を分析しサンプル小説まで生み出したポーの一人称の語りや、読者の視点を取り込み、恐怖を植え付けるのに対し、ギaskellの第三者を用いた語りは、読者の客観的視点を維持し、そこから読者を過去の罪の告解を聞き届ける証人の役目へと導いていると論じた。そしてその「救い」に、女性作家としてのギaskellの未来への意図を読み取ることができると指摘した。

質疑応答では、「ゴシックという現実味を弱める方法を用いた意図は何か」や「若い頃の罪を年老いてから償うことは可能か」、あるいは「キリスト教的悔い改めとは」や「三作品に見られる特徴が、短編ならではのもののなのか」といった質問が出て、各氏の回答も、ディケンズやヘンリー・ジェイムズ、またモーセの十戒に及ぶなど、大変活発なやりとりがなされた。

途中、かなり大きな地震があり、参加者一同、思わず顔を見合わせるシーンもあったが、和やかな雰囲気の中、アカデミックな成果の多い会であった。

(関口 章子)

第 19 回大会レポート

第 19 回大会プログラム

日時：2007 年 9 月 30 日 (日) 午前 10 時より

会場：中央大学 駿河台記念館 (670 号室)

総合司会：島 高行 (実践女子大学准教授)

開会の辞：日本ギaskell協会会長 鈴江 瑋子 (創価大学大学院客員教授)



研究発表

1 司 会 大野 龍浩 (熊本大学教授)

発表者 長浜麻里子 (東京農業大学非常勤講師) 「ルースと自然」

2 司 会 市川千恵子 (釧路公立大学准教授)

発表者 加藤 匠 (明治大学非常勤講師) 「編集長ディケンズから見たギaskell」

総 会 司 会 事務局長 諸坂 成利 (日本大学教授)

シンポジウム 「ギaskellと演劇的要素」

コーディネーター・パネリスト：金山 亮太 (新潟大学准教授) 「血と汗と涙—ギaskell夫人かく戦えり」

パネリスト：新井 潤美 (中央大学教授) 「舞台の外の演劇—ギaskellの小説における演劇性」

パネリスト：野田 学 (明治大学教授) 「コミックマンという逸脱—ディオ・ブシコーのメロドラマ」

講 演 司 会 直野 裕子 (甲南女子大学教授)

「『妻たちと娘たち』をめぐって」 足立万寿子 (ノートルダム清心女子大学教授)

[要 旨]

[研究発表]

「ルースと自然」

長浜麻里子

ギaskellの『ルース』に見られる自然描写の特徴は、風景としての自然に、主人公ルースの内面的なヴィジョンや本質が投影されている点である。いわば、ルースの原型は山河に育まれた純粋素朴なイギリス乙女なのだが、このような女性が恵まれない社会的立場と若さから過ちを犯した時、その救済にギaskellはキリスト教的な愛と理性 (= 知恵) を必要とするとともに、なお「自然」を不可欠の要素としている。なぜギaskellは『ルース』をこのように描いて見せたのか。

これについて本発表では、同じ境遇で狂気に陥る女性を描いたワーズワスの「ルース」、あるいは『メアリー・バートン』のアリスとの比較を試みながら、ギaskell独自のパストラル的自然観についての考察を試みた。さらに、ギaskellの自然に対する思考方式はワーズワスのいう「根源的共感」に通ずるのではないと思われること、また『ルース』のなかに散見されるワーズワスの要素は、ルースの最期の場面や不遇の女性に希望と救済を模索しようとする小説のテーマを考えるうえできわめて重要であることを指摘した。

「編集長ディケンズから見たギaskell」

加藤 匠

＜父権的な編集長ディケンズとその犠牲者ギaskell＞という、ジェンダーを軸として両者の関係を捉える枠組みから落ちてしまうのは、全集版では消えてしまう雑誌というコンテクストのなかで、ディケンズがギaskellをいかに位置づけ、読者に読ませようとしたのかという視点である。こうした視座から見えてくるのは、ディケンズが『ハウスホールド・ワーズ』誌のなかで、一冊のなかに関連性をもつ記事を並置—たとえば、イングランドの田舎を舞台とした『クランフォード』の周囲に海外の話題を扱った作品を掲載—するだけでなく、前後の号である主題を連続的に扱う—たとえば、消息を絶った人々についての挿話を集めた「失踪」が掲載された直後の号に、「フィールド警部に同行して」という警察制度を礼賛する記事を掲載する—ことで、それぞれの主題が最大限に活かされるよう計算し

て記事を配置する姿である。雑誌の構成から作品を再考することで、時代のコンテクストに基づいた作品解釈が可能となり、当時の読者の解釈を規定しようとした編集長ディケンズと作家ギaskellの新たな関係が浮上することになるのである。

〔シンポジウム〕

「血と汗と涙—ギaskell夫人かく戦えり」

金山 亮太

『クランフォード』は、外部からこの町の悲喜劇を鑑賞していた語り手が、自分もまた結婚できないのではないかという不安を押し隠すことで幕を閉じる物語であると仮定すると、ここには観客がいつしか役者の一人になっているというメタ・シアターの状況が生じていることになる。この町の平和は淑女たちが抜け駆け結婚をしないという不文律によって保たれており、許容できる地位を持つ独身男性は「異物」として排除されなければならない。結婚したい本音とこの「掟」との間で彼女たちは板挟みになるのである。「家庭の天使」になることを要請されたヴィクトリア朝の中流階級女性共通の悩み、すなわち「適当な相手の不在」がここでは顕在化する。終幕においてピーターが帰国し、姉マティを経済的困窮から救い出す一方、この町からは平和が奪われる。なぜならば、本来この町の住人であった彼は排除の対象とはなり得ず、十分な財産を持つ独身男性として存在し続けるからだ。にもかかわらず「平和な交わりの復活」を語り手が謳うのは、彼女自身がこの町の社交界の「掟」に染まっているからである。それは、「見る」側から「演じる」側へと彼女が移行したことの証しに他ならない。

「舞台の外の演劇—ギaskellの小説における演劇性」

新井 潤美

エリザベス・ギaskellは、最初の長編小説『メアリー・バートン』ではメロドラマの要素をとおして読者をひきつけるという手法を使っていた。この小説では登場人物の大部分がワーキング・クラスであり、アッパー・ミドル・クラスに属するギaskellにとっては、一種のエキゾチックな要素を帯びた存在であった。メロドラマやゴシック小説が、読者の知っている「現実」からあまりにも離れていることの正当化として、舞台をえてして異国に設定するのと同様、『メアリー・バートン』におけるマンチェスターのワーキング・クラスの世界も、ある意味では異国であり、そこに起こる殺人、病死、狂気、売春といったできごと、このエキゾティシズムのコンテクストにおいて受け止められる。しかし後の、ミドル・クラスを舞台とする小説『ルース』、『妻たちと娘たち』等では、作者にとっても読者にとってもなじみのある階級を扱っているため、その階級に属している者であるからこそわかる、棘のある風刺や笑いを満載した、comedy of manners となっている。

「コミックマンという逸脱—ディオン・ブシコーのメロドラマ」

野田 学

メロドラマの演劇性と19世紀観念小説との間の「階級格差」とは、視覚的直接性とテクスチャルな複雑性との差異のことだろう。だがP.ブルックスの『メロドラマ的想像力』(1976)が論じるように、この視覚的直接性は、聖性崩壊後の世界が抱える表象可能性の危機の、反転的イメージなのである。メロドラマにおける過剰なスペクタクルの拡大再生産は、反復的消費行為を必要とする都市型資本主義体制が内包する欠如の政治学なのだ。隠れたる(occult)神は、消費行為の反復を必要とする。19世紀の観客は、共同体から分断された孤独な消費者として、眼前の「商品」を繰り返し消費したのである。その点でメロドラマの勧善懲悪的オカルト的価値構造は、ヒーローの極端な勇気と美德に象徴される観念的世界だ。この構造を一方で支えつつ、他方でそれに風穴を開けるのが、やはりメロドラマの定型的登場人物であるコミックマンである。彼は現実的欠点を備えたまま日常世界に踏みとどまっている。本論ではそのコミックマンが事実上主人公となってしまった例を、ディオン・ブシコーの代表作『ショーローン』(1874)に見た。

〔講演〕

「『妻たちと娘たち』をめぐる」

足立万寿子

ギaskellの最後の長編小説『妻たちと娘たち』をめぐる諸問題の中で、娘時代の作者を思わせるヒロイン、モリーの成長過程—父や継母から精神的に独立していく過程、男女の友人関係の中で辛い失恋を経験し、旧弊な女性観に屈せず、最後に価値観を同じくする伴侶を見出していく過程—に注目した。

モリーの成長を追う中で浮き彫りになったのは、苦難に直面したときただ「泣く」だけであった子供時代のモリーが、

「青虫」が狭苦しい「さなぎ」の睡眠期に耐えたのち目覚めて成虫の「蝶」になるように、苦しみを経てこそ成長する、つまり苦悩こそが成長の糧、神からの愛の鞭であるという、確固たるクリスチャン、ギヤスケルの信念であった。彼女が本小説に着手できたのは、娘時代に経験した継母との確執を乗り越え、余裕を持って振り返られる心境に達していたからだろう。ここに彼女自身の精神的成長も窺え、それが小説の完成度を高めたともいえる。

講演者がギヤスケル研究をライフワークに選んだのは、苦境にあったとき彼女の処女長編小説『メアリ・バートン』を再読していて、「苦しみは神からの愛の鞭」とのメッセージを読み取ったことにあった、と言い添えた。

事務局報告（平成 19 年度）

1 役員会報告（以下敬称略）

■第 1 回役員会、平成 19 年 1 月 27 日（土）午後 1 時より、会場：日本大学会館 204 会議室、議題：①新事務局長承認、諸坂成利幹事（日本大学法学部教授）を選任・承認。任期は、平成 22 年 3 月まで。②役員任期、4 月 1 日に始まり 3 月 31 日に終了するものと確定する。③平成 19 年度委員会人事、編集委員長：大野龍浩（同委員会委員：松岡光治、市川千恵子）、論文審査委員長：井出弘之（直野裕子、鈴江璋子、東郷秀光）、大会運営委員長：宮丸裕二（関口章子、波多野葉子）、事業計画委員長：多比羅真理子（東郷秀光、松岡光治）、事務局長：諸坂成利、閑田朋子（庶務）、木村正子（会計・名簿）、市川千恵子（広報）、宮丸裕二（HP と ML 役員用・一般会員用運営）、④平成 19 年度行事予定、創立 20 周年記念号／記念論文集、第 19 回例会・大会、⑤事業計画、日本ギヤスケル協会創立 20 周年記念事業案、記念論集、大阪教育図書株式会社からの、短編の翻訳出版

■第 2 回役員会、平成 19 年 6 月 2 日（土）午前 11 時より、会場：実践女子学園渋谷キャンパス、議題：①入退会、入会：木村英紀、田村真奈美、浅井知恵、中田元子、加藤匠、退会：中田恭子、②事業計画、全集完成祝賀会報告、第 1 回短編集編集委員会報告、③大会・例会、第 19 回日本ギヤスケル協会大会プログラム承認、④論集、投稿規程案審議、⑤新委員会設立、会則検討委員長：直野裕子、ギヤスケル生誕 200 年記念事業論文集編集委員長：大野龍浩、⑥役員人事、平成 20 年度各種委員会委員長、編集委員長：松岡光治、大会運営委員長：宮丸裕二、事業計画委員長：多比羅真理子、会則検討委員長：直野裕子、論文集編集委員長：大野龍浩、⑦会計報告、平成 18 年度会計報告、平成 19 年度予算案

■第 3 回役員会、平成 19 年 9 月 29 日（土）午後 1 時より、会場：日大法学部第 6 会議室、議題：①入退会、入会：佐美真理、退会：飯島朋子、今尾正子、米村貞蔵、②役員人事（第 11 期）：会長：鈴江璋子、副会長：東郷秀光、事務局長：諸坂成利、幹事（10 期着任）：市川千恵子、井出弘之、木村正子、関口章子、多比羅真理子、波多野葉子、松岡光治、（11 期着任）：阿部美恵、石塚裕子、熊倉朗子、島高行、廣野由美子、松村豊子、矢次綾、委員長：大会運営委員長：石塚裕子（同委員会委員：木村正子、関口章子、波多野葉子、松村豊子、矢次綾）、論文審査委員長：井出弘之（鈴江璋子、東郷秀光、廣野由美子）、論集委員長：松岡光治（市川千恵子、矢次綾）、事業計画委員長：多比羅真理子（阿部美恵、熊倉朗子、東郷秀光；会則検討委員長：直野裕子（阿部美恵、島高行、廣野由美子）、短編集編集委員長：多比羅真理子（市川千恵子、井出弘之、大野龍浩、鈴江璋子、東郷秀光、直野裕子、諸坂成利）、論文集編集委員長：大野龍浩（阿部美恵、井出弘之、閑田朋子、木村晶子、鈴木美津子、田中孝信、多比羅真理子、玉井史絵、廣野由美子、諸坂成利）、会計監査：金丸千雪、斉藤南子、③平成 19 年度行事および 20 年度行事予定、例会・大会、④論集、第 18 号（創立 20 周年記念号）、⑤記念事業、短編集編集委員会報告、生誕 200 年記念論文集編集委員会報告、⑥会則検討・倫理規定作成（諸坂 成利）

2. 会計報告

第 19 回大会総会において平成 18 年度会計報告が承認された。

平成 18 年度会計報告

PDF 版につき省略致しました。

日本ギヤスケル協会 平成 20 年度例会のご案内

日時：5 月 31 日（土）午後 2 時 30 分より

会場：実践女子学園 渋谷キャンパス 3 号館 5 階大会議室

プログラム：シンポジウム「ギヤスケル文学とスピンスターたち」

パネリスト：大嶋 浩（兵庫教育大学教授）

田中 孝信（大阪市立大学教授）

閑田 朋子（日本大学准教授）

会員の皆様には会場、プログラムなどの詳細を追ってお送りする予定です。会員外の方もお誘い合わせの上、是非ご参加ください。

* 平成 20 年度大会は 9 月 28 日（日曜日）、神戸大学にて開催される予定です

事業計画報告

● ● ● ● ● ● ● 編 集 後 記 ●